



Bozen/ Bolzano, 20.03.2019

An alle ehrenamtlichen Organisationen

A tutte le organizzazioni di volontariato

Sehr geehrte Damen und Herren!

Gentili Signore e Signori,

Ich möchte Sie darüber informieren, dass am 17. Mai 2019 die **Verleihung der Verdiensturkunde für das junge Ehrenamt gemeinsam mit dem Bundesland Tirol** erfolgen soll. **Anträge** auf Verleihung der Auszeichnung können durch **Vertreter von Verbänden oder ehrenamtlichen Vereinen** eingebracht werden.

vorrei avvisarVi che per il 17 maggio 2019 è previsto il conferimento **dell'onorificenza per il volontariato giovanile** che avverrà **insieme al "Bundesland Tirol"**. Le **proposte** per il conferimento di questa onorificenza possono essere inoltrate da **rappresentanti delle federazioni o associazioni di volontariato**.

VERDIENSTURKUNDE FÜR DAS JUNGE EHRENAMT

Die Verdiensturkunde für das junge Ehrenamt ist zur Würdigung Jugendlicher bestimmt, die sich durch vorbildhafte, außergewöhnliche und längerfristige ehrenamtliche Leistungen um die Allgemeinheit verdient gemacht haben.

Im heurigen Jahr sollen bis zu fünf Südtiroler **Jugendliche, die das 35te Lebensjahr nicht erreicht haben und im Bereich des Ehrenamts tätig sind**, ausgezeichnet werden. Zusätzlich sollen zwei Auszeichnungen an Organisationen verliehen werden, deren vorrangige institutionelle Tätigkeit in der Förderung der Jugendlichen besteht, oder an Gruppen von jungen Ehrenamtlichen, die ihre Tätigkeit im Rahmen von Dachverbänden oder anderen ehrenamtlichen Vereinigungen ausüben.

Wie im Vorjahr können auch Vorschläge für die Prämierung von **grenzüberschreitenden Projekten** aus dem Bereich des jungen Ehrenamts eingereicht werden, sofern dabei Organisationen oder Gruppen aus dem Bundesland Tirol und aus Südtirol einbezogen sind.

ONORIFICENZA PER IL VOLONTARIATO GIOVANILE

L'onorificenza per il volontariato giovanile è destinata a giovani che hanno reso servizi di volontariato per la collettività, in modo esemplare, eccezionale e continuativo.

Quest'anno potranno ricevere l'onorificenza fino a cinque **giovani altoatesini che non hanno raggiunto il 35esimo anno di età e che, a titolo gratuito e volontario svolgono attività nel volontariato**.

Potranno ricevere l'onorificenza inoltre due organizzazioni che svolgono come attività istituzionale primaria la promozione dei giovani o, invece, gruppi di giovani volontari che sono attivi all'interno di federazioni o di associazioni.

Come già nell'anno scorso sussiste la possibilità di proporre la premiazione di **progetti transfrontalieri**, realizzati nell'ambito del volontariato giovanile coinvolgendo organizzazioni o gruppi sia del "Bundesland Tirol" che dell'Alto Adige.



EINREICHUNG DER VORSCHLÄGE 2019

Wir ersuchen Sie, Ihre **Vorschläge** für die Verleihung der Verdiensturkunde **innerhalb Mittwoch, 10. April 2019**, beim Amt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, oder an kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it, mittels PEC einzureichen.

Die Vorschläge, die sich auf die Auszeichnung des **grenzüberschreitenden Projektes** oder einer **Organisation oder Gruppe** beziehen, müssen eine **Beschreibung** der Initiative **bzw. der Tätigkeit** der Organisation oder Gruppe samt den betreffenden Kennzahlen enthalten, sowie die Kontaktdaten einer **Ansprechperson**, um eventuelle zusätzliche Informationen zeitnah einholen zu können.

Die **Vorschläge** für die **Auszeichnung der Jugendlichen**, die im Ehrenamt tätig sind, müssen **auf der in Anlage zu dieser Mitteilung übermittelten Vorlage** eingereicht werden und eine **detaillierte Beschreibung der Leistungen** enthalten.

TÄTIGKEITSBERICHT UND JAHRESABSCHLUSSRECHNUNG

Aufgrund der Durchführungsbestimmung zum Landesgesetz 11/93 müssen die im Landesverzeichnis eingetragenen ehrenamtlich tätigen Organisationen innerhalb **31. Mai eines jeden Jahres** dem Amt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen einen auf das vorhergehende Kalenderjahr bezogenen **Tätigkeitsbericht**, **eine Jahresabschlussrechnung**, sowie eine **Aufstellung der Spendeneinnahmen** mit Angabe des Geldgebers übermitteln, sofern letzterer nicht anonym zu bleiben wünscht.

Die Vereine können diese Mitteilung **mittels einer einfachen Email** an die Emailadresse des Amtes für Kabinettsangelegenheiten kabinett@provinz.bz.it versenden; Voraussetzung hierfür ist, dass die eigenhändig **unterschriebenen Dokumente** eingescannt und **mit der Kopie der Identitätskarte** desjenigen, der unterschrieben hat, versendet werden.

Der Tätigkeitsbericht sollte einen kurz gefassten Überblick über die Tätigkeit der Organisation geben (in etwa 1-3 Seiten). Sie können auch jenen Tätigkeitsbericht übermitteln, welcher der jährlichen Vollversammlung vorgelegt wird.

PRESENTAZIONE DELLE PROPOSTE 2019

Vi richiediamo di voler presentare le Vs. **proposte** per il conferimento dell'onorificenza **entro mercoledì, 10 aprile 2019** all'Ufficio Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, oppure tramite posta elettronica certificata a kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

Le proposte relative alla **premiazione di progetti transfrontalieri e/o a organizzazioni o gruppi** dovranno essere accompagnate da una **descrizione dell'iniziativa o dell'organizzazione o gruppo**, nonché informazioni quantificabili ed i **contatti di una persona** che possa fornire eventuali ulteriori informazioni in tempo utile.

Le **proposte relative ai giovani** che svolgono attività di volontariato dovranno essere presentate **utilizzando il modulo allegato** a questo circolare e dovrebbe contenere una **dettagliata descrizione dei meriti**.

RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA E RENDICONTO

Ai sensi del regolamento di attuazione della legge provinciale 11/93, per le organizzazioni di volontariato iscritte nel registro provinciale sussiste l'obbligo di presentare **entro il 31 maggio di ogni anno** all'Ufficio Affari di gabinetto, piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, **una relazione sull'attività svolta** nell'anno solare precedente, **un rendiconto economico e un elenco delle offerte private** con indicazione dei donatori, fatto salvo l'anonimato quando richiesto.

Le associazioni possono presentare tale comunicazione con una mail semplice all'indirizzo mail dell'Ufficio Affari di gabinetto gabinetto@provincia.bz.it, a condizione che i **documenti firmati** con firma autografa siano scansionati e inviati in allegato **insieme alla copia della carta d'identità** di chi li ha firmati.

La relazione sull'attività dovrebbe contenere un breve riassunto generale dell'attività dell'organizzazione (indicativamente da 1 a 3 pagine). Può essere inviata anche la relazione presentata all'assemblea generale.



Von dieser Pflicht sind alle jene Organisationen ausgenommen, die dem Amt für Kabinettsangelegenheiten diese Unterlagen bereits übermittelt haben bzw. die erst seit Jänner 2019 im Landesverzeichnis eingetragen sind.

SATZUNGSÄNDERUNGEN & WAHL DES VORSITZENDEN BZW. DES VORSTANDES

Die derzeit im Landesverzeichnis eingetragenen ehrenamtlichen Organisationen haben **bis zum 3. August 2019 Zeit, um ihre Satzungen an die neuen gesetzlichen Vorgaben** des Kodex des Dritten Sektors **anzupassen**, und somit ihre Einstufung als ehrenamtliche Organisationen und die damit verbundenen Vergünstigungen steuerlicher Natur zu erhalten.

Hinsichtlich der erforderlichen Änderungen an den bisherigen Satzungen, dürfen wir auf die **Mitteilung vom 11. Jänner 2019** verweisen.

Die eingetragenen Organisationen müssen das zuständige Amt über alle Satzungsänderungen informieren müssen, indem sie – unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter auf jeder Seite – eine Kopie aller Akte übermitteln, die Ergänzungen oder Änderungen des Statuts beinhalten. Gleichzeitig sollte ein Auszug aus dem Protokoll der Mitgliederversammlung übermittelt werden, mit dem die Satzungsänderung beschlossen wurde.

Auch die Änderungen der Zusammensetzung der Organe der Organisation, z.B. bei Neuwahl des Vorsitzenden oder des Ausschusses, sind mitzuteilen (mit Angabe der Adressen und Telefonnummern).

Sofern Satzungsänderungen oder Änderungen der Zusammensetzung der Vereinsorgane erfolgt sind, muss dies innerhalb von 30 Tagen mitgeteilt werden.

Die Änderung des Vorsitzenden oder anderer anagrafischer Daten müssen auch der Agentur der Einnahmen mitgeteilt werden.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das **Amt für Kabinettsangelegenheiten (0471/412131 – 32 oder 0471/412137)**.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di Ripartizione

Klaus Luther

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sono esonerate da tale obbligo le organizzazioni che hanno già trasmesso la suddetta documentazione all'Ufficio Affari di gabinetto nonché le organizzazioni iscritte al registro provinciale a partire da gennaio 2019.

MODIFICHE STATUTARIE, ELEZIONE DEL PRESIDENTE E DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Le organizzazioni di volontariato già iscritte nel registro provinciale **hanno tempo fino al 3 agosto 2019 per adeguare i loro statuti alle nuove disposizioni** previste dal Codice del Terzo settore, mantenendo il proprio status di organizzazione di volontariato e le corrispondenti agevolazioni fiscali.

Per quel che riguarda le modifiche necessarie allo statuto si rinvia a quanto già esposto nella **comunicazione del 11 gennaio 2019**.

Le organizzazioni iscritte sono tenute a comunicare all'Ufficio competente ogni modifica statutaria inviando copia degli atti integrativi o modificativi dello statuto firmati su ogni pagina dal legale rappresentante. Inoltre dovrebbe essere inviato anche l'estratto del verbale dell'assemblea dal quale risulta che lo statuto è stato modificato.

Vanno comunicate anche le variazioni inerenti alla composizione degli organi sociali, come p. es. in occasione dell'elezione del presidente o del consiglio direttivo (con indicazione degli indirizzi e dei recapiti telefonici).

Qualora lo statuto fosse stato modificato o ci fosse stata la nomina di nuovi componenti degli organi associativi ciò va comunicato entro 30 giorni.

La modifica del presidente nonché le variazioni dei dati anagrafici vanno comunicati inoltre all'Agenzia delle Entrate.

Per ulteriori informazioni resta a Vs. disposizione l'**Ufficio Affari di gabinetto (0471/412131 - 32 oppure 0471/412137)**.

Con i più cordiali saluti